

Bản tin thành phố Echizen



Tháng 7 năm 2026

Số phát hành 250

越前市広報令和8年7月号
ベトナム語版

Dân số thành phố Echizen (01/06/2026)

Tổng dân số: 79,766

Trong đó, dân số Việt Nam: 512

Bạn đã có ứng dụng "Catalog Pocket" chưa?



Quét mã QR (bên phải) để truy cập trang tải ứng dụng miễn phí "Catalog Pocket" và đọc các bài viết bằng ngôn ngữ của bạn.



Trực cấp cứu y tế trong ngày lễ

Thời gian khám bệnh: từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều



☎0778-21-8877

* Dịch vụ thông tin y tế khẩn cấp qua điện thoại của Sở cứu hỏa Nan-etsu

Tư vấn y tế khẩn cấp qua điện thoại cho trẻ em và người lớn

Ngày thường: từ 7 giờ tối đến 9 giờ sáng hôm sau
Thứ bảy: từ 1 giờ chiều đến 9 giờ sáng hôm sau
Chủ nhật và ngày lễ: từ 9 giờ sáng đến 9 giờ sáng hôm sau

☎ #8000 dành cho trẻ em #7119 dành cho người lớn

Mở đăng ký Lễ hội Thể thao Mùa hè (Sports Summer Festival)

スポーツサマーフェスティバル 参加者募集中

Thời gian: Thứ Sáu, ngày 14/8, từ 10:00–16:00

Địa điểm: Aisin Sports Arena

Bạn có thể trải nghiệm các môn thể thao của các thành viên e☆SPARKLE như: đấu kiếm, bóng chuyền bãi biển, đua xe đạp, chạy vượt rào và chạy tiếp sức (ekiden).

Ngoài ra còn có bốc thăm trúng thưởng và chương trình giao lưu (talk show).

Đăng ký: Qua mã QR

Hạn đăng ký: Đến thứ Hai, ngày 3/8.



Khai trương Khu vui chơi trong nhà cho trẻ em "Rakumaru Park"

こどもの屋内遊び場「らくまるパーク」オープン

Liên hệ: Phòng Tương lai Trẻ em ☎ 0778-22-3006

Khu vui chơi trong nhà "Rakumaru Park" sẽ khai trương vào thứ Ba, ngày 4/8 tại Takefu Rakuichi.

Địa điểm: Bên trong Takefu Rakuichi (28-14-1 Yokoi-cho)

Giờ mở cửa: 10:00–18:00

Ngày nghỉ: Thứ Ba (nếu trùng ngày lễ sẽ nghỉ vào ngày làm việc tiếp theo) và kỳ nghỉ cuối năm – đầu năm (29/12 đến 03/01/2027).

Vé vào cửa: Miễn phí.

Mê cung 3 tầng

Đối tượng: Trẻ từ 3 đến khoảng 12 tuổi (phải có người giám hộ đi cùng).

Không cần đặt chỗ trước.

Khu vui chơi

Đối tượng: Trẻ từ 0 đến khoảng 12 tuổi (phải có người giám hộ đi cùng).

Có đồ chơi kỹ thuật số, góc đọc sách, khu vui chơi đóng vai và khu riêng dành cho trẻ từ 0–2 tuổi.

Thứ Bảy, Chủ Nhật, ngày lễ và các kỳ nghỉ hè, đông,

xuân: phải đặt chỗ trước qua website. Không nhận đặt chỗ qua điện thoại.

Khung giờ (80 người/lượt, bao gồm cả người giám hộ):

① 10:00–11:40 ② 12:00–13:40

③ 14:00–15:40 ④ 16:00–17:40

Để biết thêm chi tiết, vui lòng quét mã QR.



Điều chỉnh phí sử dụng hệ thống thoát nước

下水道使用料を改定します

Liên hệ: Phòng Cấp thoát nước ☎ 0778-22-7922

Do chi phí tăng cao và cơ sở hạ tầng xuống cấp, phí sử dụng hệ thống thoát nước sẽ được điều chỉnh tăng 25% và áp dụng theo từng giai đoạn để giảm bớt gánh nặng cho người dân:

- 10/2026 – 3/2027: Giữ nguyên mức phí (nhờ trợ cấp của Chính phủ).
- 4/2027 – 9/2027: Tăng 12%.
- Từ 10/2027: Áp dụng mức tăng đầy đủ 25%.

Có nhiều cách để liên hệ với số khẩn cấp 119

119 番には多様な通報方法があります

Liên hệ: Sở Cứu hỏa Nan-Etsu ☎ 0778-21-8888

Dành cho người gặp khó khăn khi gọi điện bằng giọng nói (cần đăng ký trước):

- NET119: Báo khẩn cấp bằng điện thoại di động mà không cần nói.
- Email 119 / Fax 119

Đối tượng: Người sống trong khu vực của Sở Cứu hỏa Nan-Etsu (thành phố Echizen, thị trấn Ikeda và Minami-Echizen) gặp khó khăn trong giao tiếp bằng giọng nói (có sổ chứng nhận khuyết tật).

Đăng ký: Quét mã QR.



Chiếu phim miễn phí dành cho thiếu nhi: "Thám tử Mông – Star and Moon"

無料映画上映会「映画おしりたんていスター・アンド・ムーン」

Liên hệ: Trung tâm Văn hóa (Hội trường lớn)

☎ 0778-23-5057

Ngày: Thứ Bảy, 08/8

① 10:00 ② 14:00 (mở cửa trước 30 phút)

Chiếu miễn phí bộ phim hoạt hình dài dựa trên bộ truyện thiếu nhi nổi tiếng.

Sức chứa: 1.070 người

Vé số thứ tự đang được phát tại Trung tâm Văn hóa, Imadate Geijutsukan và Trung tâm Học tập Rừng Yatsusugi. (Nếu còn chỗ, vẫn có thể vào xem dù không có vé.)

Thông báo khám răng cá nhân miễn phí

個別歯科健診(無料)のお知らせ

Liên hệ: Phòng Xúc tiến Sức khỏe ☎ 0778-24-2221

Người ở các độ tuổi được chỉ định có thể khám răng miễn phí. Phiếu khám (bưu thiếp) sẽ được gửi đến những người đủ điều kiện.

Đối tượng: Người 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 và 70 tuổi (tính đến tháng 3/2027).

Cách khám: Đặt lịch trực tiếp tại một phòng khám nha khoa trong thành phố và mang theo phiếu khám vào ngày hẹn.

Lưu ý: Sâu răng và bệnh nha chu là nguyên nhân chính gây mất răng. Khám răng định kỳ giúp bảo vệ sức khỏe răng miệng và sức khỏe toàn thân.



Chương trình quà tặng dành cho người đăng ký LINE chính thức của thành phố Echizen

越前市公式 LINE 登録者プレゼント企画

Liên hệ: Phòng Chiến lược Quản lý ☎ 0778-22-3428

Sẽ rút thăm 10 cặp vé (20 người) vào khu vực xem pháo hoa của Lễ hội Mùa hè Echizen, diễn ra vào thứ Bảy, ngày 15/8.

Cách tham gia:

Thêm LINE chính thức của thành phố Echizen.

Gửi tin nhắn 「花火」(hanabi) trong cuộc trò chuyện.

Mở liên kết đăng ký và điền thông tin cần thiết.

Hạn đăng ký: Đến Chủ Nhật, ngày 2/8.



Nghỉ hè! Thông tin các hoạt động ngoài trời

夏休み! おでかけ情報

• Trung tâm Học tập Rừng Yatsusugi

Địa điểm: Betsujirushi-cho 19-1-1 ☎ 0778-42-3800

※ Cần đăng ký trước.

Hoạt động	Thời gian	Số lượng	Phí
Thu thập thực vật trong kỳ nghỉ hè Thu thập cây quanh trung tâm, kèm giải thích của chuyên gia.	Thứ Năm, 30/7 và 6/8 10:00-12:00	10 người/ngày (theo thứ tự đăng ký)	200 yên (bộ 10 tờ)
Lớp học Thiên văn học Lắp ráp kính thiên văn theo mẫu của Galileo.	Thứ Hai, 10/8 19:00-21:00	20 người (theo thứ tự đăng ký)	500 yên (chi phí vật liệu)
Vườn Rừng: Nấu cơm với cà chua và bắp bằng nồi dã ngoại (hangô).	Thứ Bảy, 15/8 10:00-12:00	8 gia đình (theo thứ tự đăng ký)	500 yên/người Trẻ em mầm non: miễn phí

• Trung tâm Giao lưu Eco Village

Địa điểm: Yutani-cho 25-25-2 ☎ 0778-28-1123

※ Cần đăng ký trước.

Hoạt động	Thời gian	Số lượng	Phí
Bánh kẹp bằng bếp năng lượng mặt trời Làm bánh kẹp bằng bếp năng lượng mặt trời, không cần dùng lửa.	Chủ Nhật, 9/8 10:00-12:00 ※ Hủy nếu thời tiết xấu.	15 người (ưu tiên theo thứ tự đăng ký).	500 yên
Nấu cơm trong ống tre và làm dưa tre của riêng bạn!	Chủ Nhật, 23/8 10:00-12:00	15 người (theo thứ tự đăng ký)	500 yên

Pop Circus – Biểu diễn tại Fukui

ポップサーカス福井公演

Liên hệ: Ban tổ chức ☎ 0778-25-1275



Thời gian: Từ 18/7 đến 27/9

Địa điểm: Lều biểu diễn đặc biệt phía tây Sundome Fukui (Uryū-cho 17-1)

Giá vé đặt trước:

- Học sinh THPT trở xuống: từ 2.000 yên
- Người lớn: từ 3.000 yên

Cần mua vé vào cửa và vé ghế ngồi (hoặc vé box). Vui lòng xem chi tiết qua mã QR.



Lớp Hỗ Trợ Làm Bài Tập Nghỉ Hè

夏休み宿題サポート教室

Tham gia: Miễn phí

Thời gian: Từ ngày 27 đến 31 tháng 7 (Thứ Hai đến Thứ Sáu)

Giờ học: Từ 9h30 đến 11h45 (đón tiếp từ 9h15)

Địa điểm: Trung tâm Văn hóa – Tầng 3 (Takase 2-3-3)

Hoạt động đặc biệt:

• Denki Omoshiro Juku (Lớp học thú vị về điện); Ngày 28 tháng 7 (Thứ Ba), từ 10h đến 11h30.

Bắt buộc đăng ký – giới hạn 30 người tham gia.

• Biểu diễn nhạc cụ truyền thống Nhật Bản (Wagakki); Ngày 29 tháng 7 (Thứ Tư), từ 1h đến 11h30.



Lễ hội Omoshiro tại Sundome Fukui 2026

おもしろフェスタ in サンドーム福井 2026

Liên hệ: Trung tâm Triển lãm ☎ 0778-21-3106

Sự kiện với các hoạt động trải nghiệm, triển lãm và trình diễn về ngành công nghiệp của tỉnh Fukui.

Thời gian: Ngày 25 và 26 tháng 7, từ 10h đến 16h

Địa điểm: Sundome Fukui

Lớp Thủ công – Cùng làm ống heo tiết kiệm

工作教室 ～貯金箱を作ろう～

Liên hệ: Bảo tàng Sách tranh Quê hương

Kako satoshi "Raku" ☎ 0778-21-2019

Làm ống heo tiết kiệm hình khủng long bằng hộp sữa và giấy Echizen Washi.

Thời gian: Ngày 25 tháng 7 (Thứ Bảy), từ 10h30 đến 11h30

Đối tượng: Từ 3 tuổi trở lên

Số lượng: 20 người đầu tiên (cần đăng ký trước)



Quà tặng dành cho độc giả trong tháng này!

今月号の読者プレゼント



Tặng phiếu mua hàng 1.000 yên cho 30 người tại Espoir Imadate (cửa hàng chính) (Awatabe-cho 32-16-1, TP. Echizen). Đăng ký qua mã QR bên cạnh..

Thời gian đăng ký: Đến hết ngày 15 tháng 8 (Thứ Bảy).